

Read Instruction manual (1) and (2) before use. For symbols information, refer to "Symbols Description" on the back side of the another "Instruction manual (1)".

Introduction Thank you for purchasing the M2 Intelli IT Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

Safety Instructions This instruction manual provides you with important information about the M2 Intelli IT Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, PLEASE UNDERSTAND all of these instructions. If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retailer or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.

Intended Use This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in a healthy adult population. This monitor detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this by a symbol with readings. It is mainly designed for general household use.

Receiving and Inspection Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT use and consult with your OMRON retailer outlet or distributor.

Important Safety Information Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your use. Keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.

Warning Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or adults who cannot understand or follow instructions. DO NOT use this monitor on people who are unconscious or who are unable to cooperate with the measurement. DO NOT use this monitor on people who are wearing any clothing, jewelry, or accessories on the arm where the cuff is applied. DO NOT use this monitor on people who are wearing any clothing, jewelry, or accessories on the arm where the cuff is applied. DO NOT use this monitor on people who are wearing any clothing, jewelry, or accessories on the arm where the cuff is applied.

Caution Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property. DO NOT use this monitor on people who are wearing any clothing, jewelry, or accessories on the arm where the cuff is applied. DO NOT use this monitor on people who are wearing any clothing, jewelry, or accessories on the arm where the cuff is applied.

Information This product emits radio frequencies (RF) in the 2.4 GHz band. DO NOT use this monitor in areas containing high frequency RF such as in hospitals, turn off the Bluetooth® feature in this monitor, remove batteries and/or unplug the AC adapter when in RF sensitive areas. DO NOT use this monitor in areas containing high frequency RF such as in hospitals, turn off the Bluetooth® feature in this monitor, remove batteries and/or unplug the AC adapter when in RF sensitive areas.

General Precautions When you take a measurement on the right arm, the rest your arm on the air tube. When you take a measurement on the left arm, the rest your arm on the air tube. Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurement. DO NOT use this monitor on people who are wearing any clothing, jewelry, or accessories on the arm where the cuff is applied. DO NOT use this monitor on people who are wearing any clothing, jewelry, or accessories on the arm where the cuff is applied.

Table with 3 columns: Display/Problem, Possible Cause, Solution. Problems include ES appears, ES does not flash, ES appears with a red symbol, ES appears with a red symbol, ES appears with a red symbol, ES appears with a red symbol.

More than 24 readings are not transferred. Your monitor is not paired or not connected with your smart device. There are 30 readings in memory to be transferred. Batteries are low. Batteries are depleted. Batteries are being recharged. Nothing appears on the display of the monitor.

Readings appear too high or too low. Blood pressure values constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the arm cuff may affect your blood pressure. Follow the instructions shown in the smart device app. The OMRON connect app for further help. If the problem still persists, contact your OMRON retailer outlet or distributor.

2. Maintenance 2.1 Maintenance To protect your monitor from damage, follow the directions below: - Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the warranty. 2.2 Storage Keep your monitor in the storage case when not in use.

1. Error Messages and Troubleshooting If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that the monitor is used in accordance with the manual. If the problem persists, please refer to the table below.

Table with 3 columns: Display/Problem, Possible Cause, Solution. Problems include E1 appears or inflates, E2 appears or inflates, E3 appears, E4 appears.

Mode d'emploi Tensiomètre automatique brassard M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK) Lire le mode d'emploi (1) et (2) avant l'utilisation. Pour plus d'informations sur les symboles, se reporter à la section « Description des symboles » au dos de l'autre « Mode d'emploi (1) ».

Introduction Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre automatique brassard M2 Intelli IT. Ceci est un tensiomètre fonctionnant sur le principe de l'oscillométrie pour mesurer votre pression artérielle. Cela signifie qu'il détecte la circulation du sang dans l'artère brachiale et la convertit en une mesure numérique.

Consignes de sécurité Ce mode d'emploi vous fournit des informations importantes sur le tensiomètre automatique brassard M2 Intelli IT. Pour une utilisation sûre et correcte de ce tensiomètre, LIRE ET COMPRENDRE toutes les instructions. Si vous ne comprenez pas ces instructions ou avez des questions, contactez votre détaillant ou votre fournisseur.

Utilisation prévue Ce tensiomètre numérique est conçu pour mesurer la pression artérielle et les pouls chez les patients adultes. Ce tensiomètre détecte les pulsations cardiaques (résultat de la mesure) et l'indique par le balais d'un symbole accompagnant les résultats. Il a été conçu essentiellement pour une utilisation générale à domicile.

Reception et inspection Retirer ce tensiomètre de son emballage et vérifier qu'il n'est pas endommagé. Si il est endommagé, NE PAS UTILISER et consulter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

Informations importantes sur la sécurité Lire les informations importantes sur la sécurité dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ce tensiomètre. Suivre attentivement le mode d'emploi de ce tensiomètre et les instructions de sécurité. Le conservateur su y référer ultérieurement. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN.

4. Limited Warranty Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you a long, useful life.

5. Guidance and Manufacturer's Declaration This blood pressure monitor is designed according to the European standard EN1060. Non-invasive sphygmomanometry Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromagnetic blood pressure measuring systems.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of with other household wastes. To prevent possible harm to the environment and to protect human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of waste and recycle it according to the instructions on the sustainable reuse of material resources.

Affichage/Problème Cause possible Solution E3 s'affiche Le brassard est posé sur le bras et non sur le bras droit. Le brassard est posé sur le bras gauche. Le brassard est posé sur le bras droit et le bras gauche. Les résultats de la mesure peuvent donc être différents.

E4 s'affiche Vous bougez ou parlez pendant la mesure. Les vibrations perturbent la mesure. Restez immobile et ne pas parler pendant la mesure.

E5 s'affiche Le pouls n'est pas détecté correctement. Poser le brassard correctement, puis éteindre le tensiomètre. Appuyer sur le bouton [START/STOP].

P clignote pas pendant une mesure. Le tensiomètre a mal fonctionné. Appuyer à nouveau sur le bouton [START/STOP].

E1 s'affiche Le pouls n'est pas détecté correctement. Le tensiomètre n'arrive pas à se connecter à votre appareil intelligent. Vérifier que le tensiomètre est correctement connecté à votre appareil intelligent.

2. Maintenance 2.1 Maintenance Pour protéger votre tensiomètre contre des dommages éventuels, procédez comme suit: - Toute modification non autorisée par le fabricant annulera la garantie utilisateur.

2.2 Stockage Conservez le tensiomètre dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé. 1. Retirer le brassard du tensiomètre. 2. Plier définitivement le tuyau à air dans le brassard.

2.3 Nettoyage Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou volatils. Utilisez un chiffon doux et sec ou un chiffon doux imprégné de détergent doux (ne pas utiliser de produits abrasifs). 2.4 Entretien et entretien Des tests de routine sont effectués afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.

Page de pressions de brassard 0 à 299 mmHg. Plage de mesure de la pression artérielle 55 à 260 mmHg. Plage de mesure de pouls 40 à 180 pulsations/min.

Précision Pression: ±3 mmHg. Pouls: ±5 % de la mesure affichée. Détonation Autonomatique par une pompe électrique. Méthode de mesure Méthode oscillométrique.

Mode de fonctionnement Fonctionnement continu. Classification IP20. Tensiomètre: IP20. Adaptateur secteur en option: IP21 pour le HEM-CM01, IP22 pour le HEM-CM02.

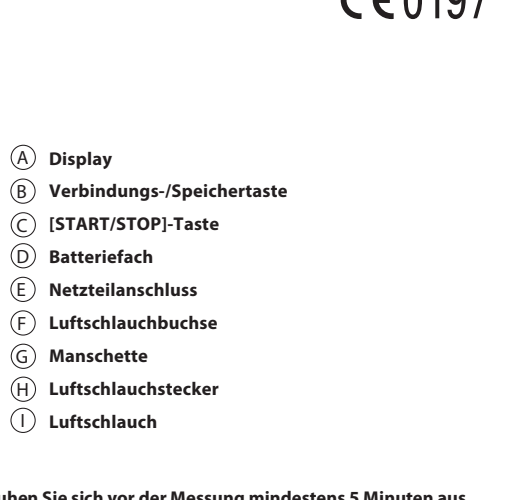
Remarque Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis. Ce tensiomètre fait l'objet d'un examen clinique conformément aux exigences de la norme EN ISO 81060-2:2011 et EN ISO 81060-2:2014 et EN ISO 81060-2:2019-A1:2020.

4. Garantie limitée Merci d'avoir acheté ce tensiomètre OMRON. Ce produit est fabriqué à partir de matériaux de haute qualité et est conçu pour durer.

5. Conseils et déclaration du fabricant Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN1060. Ce tensiomètre non invasif Partie 1: Exigences générales et exigences complémentaires pour les systèmes de mesure électromagnétiques de mesure de la pression artérielle.

Mise au rebut correcte de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ordinaire.

3. Spécifications Catégorie de produit Sphygmomanomètres électroniques. Description du produit Tensiomètre automatique brassard. Modèle (réf.) M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK). Affichage numérique LCD.



Lernen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung (1) und (2). Informationen zu den Symbolen finden Sie unter „Beschreibung der Symbole“ auf der Rückseite von Gebrauchsanweisung (1).

Einführung Vielen Dank, dass Sie sich für das automatische Oberarm-Blutdruckmessgerät M2 Intelli IT entschieden haben. Dieses Blutdruckmessgerät verwendet zur Blutdruckmessung die oscillometrische Methode. Dies bedeutet, dass dieses Messgerät die Bewegung Ihres Blutes durch Ihre Oberarmarterie erkennt und diese Bewegung in einen digitalen Messwert umwandelt.

Sicherheitshinweise Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zum automatischen Oberarm-Blutdruckmessgerät M2 Intelli IT. Um die sichere und ordnungsgemäße Verwendung dieses Messgeräts zu gewährleisten, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Prüfung des Packungsinhalts Nehmen Sie das Messgerät aus der Verpackung und überprüfen Sie alles auf Unversehrtheit. Ist das Messgerät beschädigt, darf das Messgerät NICHT VERWENDET werden. Wenn Sie sich in diesem Fall an Ihren OMRON-Einzelhändler oder Vertreter.

Wichtige Sicherheitsinformationen Lesen Sie die Wichtigen Sicherheitsinformationen in dieser Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Messgerät verwenden. Halten Sie sich an Sicherheitsrichtlinien genau an diese Gebrauchsanweisung. Befolgen Sie alle Anweisungen, die auf dem Messgerät und den Informationen zu Ihrem Blutdruck WENDEN SIE SICH AN IHREN ARZT.

Warnhinweis Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht beachtet wird, zu sehr schweren Verletzungen führen kann. Das Messgerät NICHT bei Babys, Kleinkindern, Kindern oder Personen verwenden, die ihren Willen nicht ausdrücken können.

Handhabung und Verwendung des Netzteils (optionales Zubehör) Stellen Sie das Messgerät vollständig in die Steckdose. Ziehen Sie beim Trennen des Netzteils von der Steckdose aus Sicherheitsgittern am Stecker. Ziehen Sie NICHT am Kabel des Netzteils.

1. Fehlermeldungen, Fehlersuche und -behebung Sollte während der Messung eines der folgenden Probleme auftreten, stellen Sie zunächst sicher, dass sich keine anderen elektrischen Geräte in einem Abstand von weniger als 30 cm zum Messgerät befinden. Ist dies der Fall, entfernen Sie diese Geräte und versuchen Sie, die Messung neu durchzuführen.

Instruction Manual 2



Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK) (HEM-7143T1-EBK) أم 2 انتلي اي تي



All for Healthcare

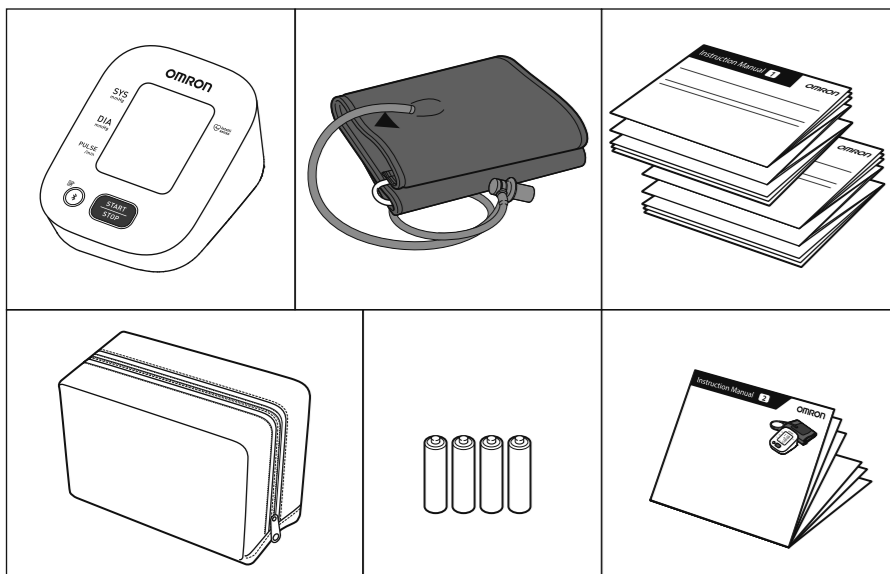
Read Instruction manual 1 and 2 before use.

- FR Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
- DE Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.
- Italiano Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
- Español Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
- Nederlands Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
- Русский Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2.
- Türkçe Kullanmadan önce kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.

العربية اقرأ دليل الإرشادات 1 و 2 قبل الاستخدام.
IM2-HEM-7143T1-EBK-01-10/2020
5673057-0A

1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- RU Комплект поставки
- TR Paketin İçindekiler
- AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- RU Подготовка к измерению
- TR Ölçüm Hazırlığı
- AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

- FR 30 minutes avant
- DE 30 Minuten vorher
- IT 30 minuti prima
- ES 30 minutos antes
- NL 30 minuten ervoor
- RU За 30 минут до
- TR 30 dakika önce



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

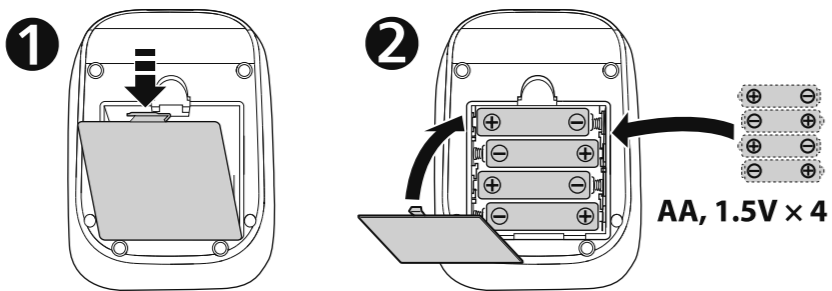
- FR 5 minutes avant : détente et repos.
- DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES 5 minutos antes: relájese y descanse.
- NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ

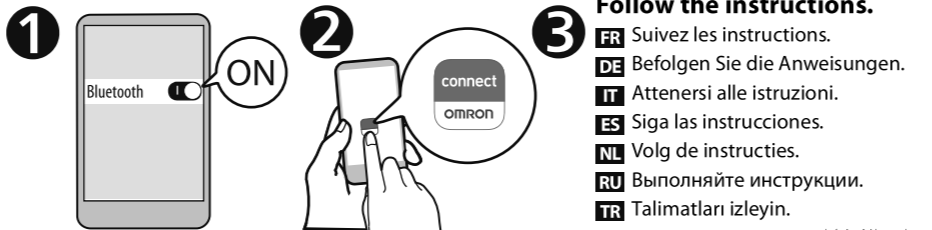
3 Installing Batteries

- FR Mise en place des piles
- DE Einsetzen der Batterien
- IT Installazione delle batterie
- ES Instalación de las pilas
- NL Batterijen plaatsen
- RU Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)
- TR Pillerin Takılması
- AR تركيب البطاريات



5 Pairing Your Smart Device

- FR Jumelage de votre appareil intelligent
- DE Koppeln mit Smartphone oder Tablet
- IT Associazione del dispositivo smart
- ES Sincronización con su dispositivo inteligente
- NL Uw smart device koppelen
- RU Синхронизация со смарт-устройством
- TR Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi
- AR إقران هاتفك الذكي



AR اتبع الإرشادات.

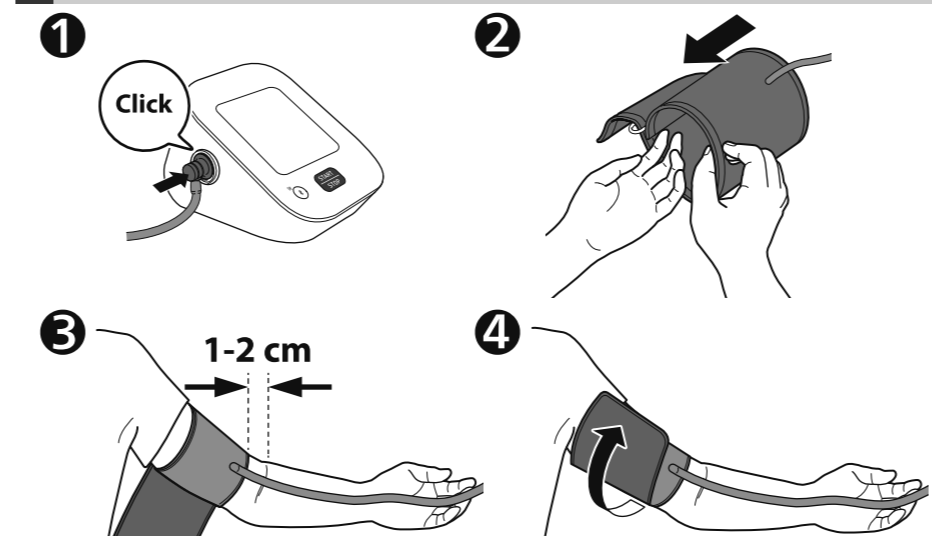
3 Follow the instructions.

- FR Suivez les instructions.
- DE Befolgen Sie die Anweisungen.
- IT Attenersi alle istruzioni.
- ES Siga las instrucciones.
- NL Volg de instructies.
- RU Выполняйте инструкции.
- TR Talimatları izleyin.

AR

6 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR Pose du brassard sur le bras gauche
- DE Anbringen der Manschette am linken Arm
- IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
- ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
- RU Расположение манжеты на левой руке
- TR Koluğün Sol Kola Takılması
- AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1-2 см выше локтевого сгиба.
- TR Koluğün boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR Hava borusunun kolunuzun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğün kaunmayacak şekilde sabit şekilde sarm.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
- DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
- IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
- ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
- NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
- RU При измерении на правой руке см.
- TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:



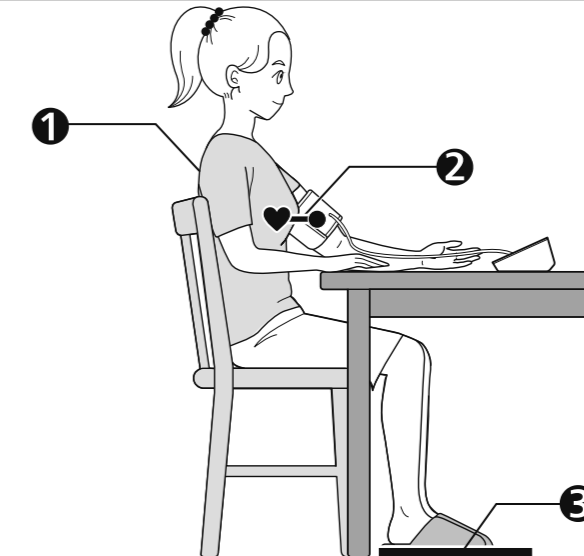
Instruction Manual 1

General Precautions

AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

7 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Come sedere nel modo corretto
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- RU Правильная поза при измерении
- TR Düzgün Oturma
- AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR Koluğün kalbinizle aynı düzeyde getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

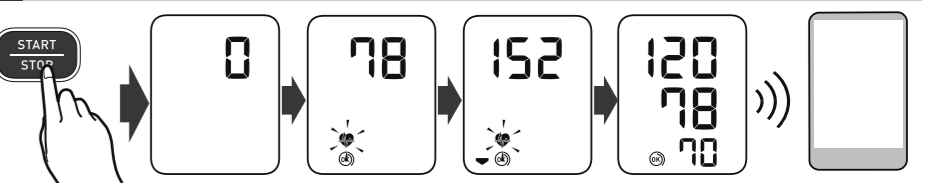
3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE FüÙe flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT Tenere i piedi ben poggianti, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL Hou de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
- TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدمك في وضع مسطح وساكفك في وضع متباعد وحافظ على ساكنك ولا تتحدث.

8 Taking a Measurement

- FR Réalisation d'une mesure
- DE Vornehmen einer Messung
- IT Misurazione
- ES Obtención de una lectura
- NL Een meting doen
- RU Выполнение измерений
- TR Ölçüm Yapma
- AR إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

- FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.
- DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.
- ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abra la aplicación para transferir la lectura.
- NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.
- RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откройте приложение, чтобы передать результаты.
- TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا. افتح التطبيق لنقل القراءة.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : Lorsque le brassard se gonfle, appuyez sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Nachdem die Manschette begonnen hat sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

- IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg: Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

- NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg: Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.: После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30-40 мм рт. ст.

- TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa: Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية: بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالفتح من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

9 Checking Readings

FR Vérification des résultats **NL** Metingen bekijken
DE Prüfen der Messwerte **RU** Проверка результатов
IT Controllo dei risultati **TR** Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
ES Comprobación de lecturas **AR** التحقق من القراءات

1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.
FR S'affiche si «SYS» est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou «DIA» égale ou supérieure à 85 mmHg*.
DE Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.
IT Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg*.
ES Aparece si "SIS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg* o superior.
NL Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg* of hoger is.
RU Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.* и выше.
TR "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.
AR تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا* أو أكثر.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.
FR S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendez 2 à 3 minutes et essayez à nouveau.
DE Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
IT Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.
ES Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
NL Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.
RU Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.
TR Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

3 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.
FR S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.
ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
RU Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
TR Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.
AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، نوصي OMRON باستشارة طبيبك.

4 Cuff is tight enough.
FR Le brassard est suffisamment serré.
DE Manschette sitzt ausreichend straff.
IT Il bracciale è stretto a sufficienza.
ES El manguito está lo suficientemente prieto.
NL Manchet zit strak genoeg.
RU Манжета затянута достаточно туго.
TR Kolluk yeterince sıkıdır.
AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.
FR Poser le brassard en le serrant davantage.
DE Manschette STRAFFER ziehen.
IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
NL Breng de manchet STRAKKER aan.
RU Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
TR Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.
AR لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**
FR *La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
DE *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
IT *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
ES *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
NL *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
RU *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
TR *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.
AR *تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

****An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.**
FR **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
DE **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
IT **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
ES **Latido cardiaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
NL **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
RU **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
TR **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.
AR **يعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

FR Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
RU Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.
TR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:
AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:
AR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

10 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire **NL** Geheugenfuncties gebruiken
DE Verwendung der Speicherfunktionen **RU** Использование функции памяти
IT Uso delle funzioni di memoria **TR** Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
ES Uso de las funciones de memoria **AR** استخدام وظائف الذاكرة

10.1 Readings Stored in Memory
FR Mesures stockées en mémoire
DE Gespeicherte Messwerte
IT Risultati conservati in memoria
ES Lecturas guardadas en la memoria
NL Metingen opgeslagen in het geheugen
RU Сохранение результатов в памяти
TR Hafızaya Kaydedilen Değerler

AR تم تخزين القراءات في الذاكرة

Up to 30 readings are stored.
FR Jusqu'à 30 mesures sont stockées.
DE Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.
IT Vengono conservati fino a 30 risultati.
ES Se almacenan hasta 30 lecturas.
NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
RU Сохраняется до 30 результатов.
TR 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.
AR يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

11 Other Settings

FR Autres réglages **NL** Andere instellingen
DE Weitere Einstellungen **RU** Прочие настройки
IT Altre impostazioni **TR** Diğer Ayarlar
ES Otros ajustes **AR** الإعدادات الأخرى

11.1 Disabling/Enabling Bluetooth*
FR Désactivation/activation de la fonction Bluetooth*
DE Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth*-Funktion
IT Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth*
ES Activar/desactivar el Bluetooth*
NL Bluetooth* uitschakelen/inschakelen
RU Выключение/включение функции Bluetooth*
TR Bluetooth* Özelligini Devre Dışı Birakma/Etkinleştirme
AR تمكين/تعطيل ميزة Bluetooth*

Bluetooth is enabled by default.
FR Bluetooth est activé par défaut.
DE Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.
IT La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.
ES El Bluetooth está activado por defecto.
NL Bluetooth is standaard ingeschakeld.
RU Bluetooth включен по умолчанию.
TR Bluetooth varsayilan olarak etkindir.
AR يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

11.2 Restoring to the Default Settings
FR Réinitialisation aux réglages par défaut
DE Wiederherstellen der Standardeinstellungen
IT Ripristino delle impostazioni predefinite
ES Restablecimiento a los ajustes de fábrica
NL De standaardinstellingen herstellen
RU Восстановление настроек по умолчанию
TR Varsayilan Ayarları Geri Yükleme

12 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux optionnels **NL** Optionele medische accessoires
DE Optionales medizinisches Zubehör **RU** Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия
IT Accessori medicali opzionali **TR** Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
ES Accesorios médicos opcionales **AR** الملحقات الطبية الاختيارية

Medium Cuff HEM-CR24 22 - 32 cm
Wide Range Soft Cuff HEM-RML31 22 - 42 cm
Small Cuff HEM-CS24 17 - 22 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.
FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
TR Hava tıpasını atmayın. Hava tıpası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.
AR لا تتخلص من سادة الهواء. يمكن استعمال سادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

AC Adapter
HHP-CM01 HHP-BFH01

<https://www.omron-healthcare.com/>

<p>Manufacturer Fabricant Hersteller</p> <p>EU-representative Mandataire dans l'UE</p> <p>Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales</p>	<p>Produttore Fabricante Fabrikant</p> <p>Representante per l'UE Representante en la UE</p> <p>Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar Consociate الشركات التابعة</p>	<p>Проводитель Üretici</p> <p>Импортер в ЕС AB'de İthalatçı Импортер in de UE</p> <p>Importeur in de EU</p> <p>Importeur in de EU</p> <p>Importeur in the United Kingdom and UK responsible person</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53. كيونوتسوبو، تيرادو-تسو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان</p> <p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p> <p>Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Aim Ata (Lot. M II, P.I Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermidal I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil</p> <p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p> <p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p> <p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>
---	---	--	--

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
 Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
 Utgiftedatum / Дата публикации / Teslim Tarihi / تاريخ النشر : 2021-05-17

Made in Brazil / Fabriqué au Brésil / Hergestellt in Brasilien /
 Fabricato in Brasile / Fabricado en Brasil / Geproduceerd in Brazilië /
 Сделано в Бразилии / Brezilya'da üretilmiştir / صنع في البرازيل